Shmuel Eshel: The Stone of Loneliness

שמואל אשל-אבן הבדידות

The Stone of Loneliness

אבן הבדידות

Penetrated a ray of light,
Into the river depths,
Hopscotching amongst pebbles.
Awkward circles of light,
Embarrassing the naked stone.

חדרה קרן אור
אל מעמקי הנחל
פיזזה בין חלוקיו
הביכו מעגלי אורה
פני אבן ערומה.

The stone took cover in the deep mire,
Refusing to divulge her secret.
Lips glued to darkness,
To avert the fiery kiss,
Clinging to the chilly abyss,
To carry on the tranquil life,
In her place of darkness.

התכסתה האבן ביוון המצולה
ממאנת לחשוף את סודה
שפתיה נצמדו אל החושך
להסיט את צריבת הנשיקה
דבקה בצינת המצולה
להמשיך ולחיות בשלוה
בחשכת מקומה.

Translated by Dani Censor, June 22, 2009.

31.5.2009